

不寐夜長，疲倦道長，愚生死長

釋厚觀（福嚴推廣教育班，2014.4.12）

各位法師、各位居士，大家好！

今天跟大家分享一則佛典故事，這故事出自《出曜經·無常品》，在《大正藏》第4冊616頁下欄到617頁中欄。

經中說：睡不著的人，覺得夜晚很漫長；疲倦懈怠的人，覺得路途遙遠漫長；愚癡無知的人，不知道正法，所以生死漫長。

過去，有段時間，佛在舍衛國祇樹給孤獨園時，佛告訴比丘們：「有四種人的夜晚，睡眠的時間少，醒著的時候多。是哪四種呢？第一種是女人沉溺在思念男人的欲想中，睡眠的時間少，醒著的時候多；第二種是男人沉溺在思念女人的欲想中，睡眠的時間少，醒著的時候多；第三種是行竊的盜賊，睡眠的時間少，醒著的時候多；第四種是比丘為了求得禪定，精進修學正法，睡眠的時間很少，醒著的時候多。雖然這四種人都是睡眠的時間少，不過，前三種人覺得夜晚很漫長，只有修學正法的比丘不覺得夜晚過於漫長。疲倦懈怠的人，覺得路途遙遠漫長；愚癡無知的人，因為不知道正法，遲遲無法得到解脫，因此覺得生死漫長。」

佛在舍衛國祇樹給孤獨園。那時，有一位婆羅門在過去世累積了許多福德，得度的因緣已經成熟了，他無意之間聽到了「愚癡無知的人，生死漫長」的這個偈頌。這位婆羅門擁有無數的財寶，僕人隨從也很多，事業成功，有富裕的家產，娶進門的妻妾個個容貌端莊、氣質出眾、舉世無雙，女人的姿色容顏都很完美，沒有任何瑕疵。

這時，婆羅門心想：「我應該前往如來住處，向佛請教未來會有幾位佛出世？」

於是，婆羅門出城前往祇洹精舍到世尊面前，向佛頂禮後退到一旁，合掌請問世尊：「我想請教您一個問題，如果您允許的話，我才冒昧地說出來。」

世尊說：「你儘管問，如來會為你開示解答。」

婆羅門說：「世尊！請問未來世會有多少佛出世呢？」

世尊說：「未來世將有如恒河沙數這麼多的佛出世。」

婆羅門聽到了佛的話，恭敬地仰望佛陀，心裡非常高興，心中的喜悅難以抑制，他生起了一個善念：「未來還有如恒河沙數的佛出世，我將來要到諸佛前好好地修清淨梵行，行功立德、修集福德永不厭倦。不過，我現在家財萬貫、珍寶眾多，並有許多僕役可讓我隨意使喚，事業獲得極大成就，還有容貌端莊、氣質出眾、舉世無雙的妻妾，我現在就可以依著這累世修集的福報來行布施，有求必應，不違背來求者的心意。」

婆羅門聽了佛的教導開示後，牢記在心中，繞佛三圈之後便合掌問訊告辭而去。

不過，婆羅門才離開沒多遠，心裡又想：「我剛剛請問了未來世會有多少佛出世，居然忘了問過去佛，我現在應該趕快回去請問世尊，過去世曾有多少佛出世？」

婆羅門立刻回到世尊面前，向佛合掌問訊之後退到一旁。那時，他向世尊請問：「過去世曾有幾位佛出世呢？」

佛告訴婆羅門：「過去世曾有如恒河沙那麼多數量的佛出世。」

婆羅門一聽便很悲傷地哭泣，並大聲說：「我真是愚癡啊！在生死輪迴之中那麼久了，即使過去已經有如恒河沙數的諸佛出世，為什麼我都没遇到，這是多麼地悲哀痛苦的事啊！」接著又哭倒在地，反覆自責：「這都是由於自己放逸的緣故，我的行為沒有隨順本來所發的願，使我退墮到凡夫地，或是在地獄、畜生、餓鬼道中極長的時間受苦，長久在刀山、劍樹、火車、爐炭等八熱地獄中，或是伏罪受刑於萬年雪山似的寒冰地獄中，等劫盡時才能出離；或是處於燒烤的熱地獄中，受盡無法言喻的苦痛。即使出生為人，卻生在沒有佛法的邊地，就算有佛出世也遇不到。之前，有比丘教誨我說『愚癡的人生死漫長』，確實所言不虛啊！我現在應該要好好精進用心，如果現在不立刻歸依如來，難道還要等到未來諸佛出世時才歸依嗎？田產房舍與妻室家眷等都是外在的牽纏繫縛，又何必貪戀這些身外之物而毀壞聖者的教誡？（我不能再貪戀這些身外之物而喪失修學佛法的機會啊！）」

婆羅門立刻在佛的面前合掌，長跪著對世尊說：「世尊啊！請您允許我跟隨您出家，能在僧團中修學清淨梵行。」

這時，世尊對比丘們說：「你們就帶領這位婆羅門，教導他威儀，度他出家成為比丘。」

比丘們依佛的指示，度化這位婆羅門為出家沙門；讓他在寧靜的地方，思惟、抉擇、修習賢聖法。

這位婆羅門出身的善男子出家學道，剃除鬚髮，穿上僧服，信心堅固地捨離世俗的家累，出家修學無上清淨梵行，淨化身心，證得涅槃寂靜樂，生死已盡，梵行已立，所作已辦，不再來三界生死輪迴，如實了知已經證得聖道，斷盡煩惱得阿羅漢果。

那時，世尊觀察思惟本末因緣，為了幫助比丘們早日證得涅槃解脫，也為了未來的眾生示現大光明，點燃智慧之光令正法久住於世，又再為婆羅門說了一段偈頌，大意如下：

「睡不著的人，覺得夜晚漫長；疲倦懈怠的人，覺得路途長遠；愚癡無知的人，因為不知道正法，因此生死漫長、無窮無盡。

生死無常，並不是有兒子可以作為依靠，也無法依靠父親、兄長；面臨死亡逼迫時，是沒有任何親人可以依靠的。」

類似的內容在《大智度論》卷 33（《大正藏》25 冊，307 頁中欄到下欄）也有說到。

佛成道之後，回到家鄉弘法。釋尊的父親淨飯王看到釋尊的弟子們可能是修苦行的關係，一個一個又乾又瘦，這樣跟隨在釋尊身邊，總覺得不太莊嚴；因此下令釋迦族中每一戶派出一位男丁出家作佛的弟子（釋迦族都是王公貴族啊，吃得好、穿得好，白白嫩嫩的，看起來比較莊嚴，或許淨飯王這麼想）。

佛選擇了五百位堪任得道的人，前往離故鄉很遠的舍衛城修行。為什麼不在故鄉的迦毘羅衛城修行，卻帶他們到遙遠的舍衛城修行呢？因為這些人還沒離欲，如果與自己的家屬宗親、同鄉好友太過親近的話，恐怕容易破戒，所以佛把他們帶到舍衛城，遠離原來的故鄉。佛並指示舍利弗、目犍連等人教化他們，初夜、後夜專精不睡，因為精進修行的緣故，不久就證道了；得道之後，佛再帶領大家回到故鄉。

一切諸佛的常法，在回到本國以後，與大會諸天眾都住在迦毘羅婆仙人林中。這座森林距離迦毘羅婆城有五十里，是釋迦族人還沒出家以前常來遊戲、打獵的地方。

釋迦族出身的比丘，在舍衛城時，初夜、後夜因為專精修行不睡覺，所以說夜晚的時間很長；從森林中出來，要進城乞食，要步行五十里路，又覺得路途好遙遠、漫長。

這時，佛知道了他們心裡的想法，正好有一頭獅子前來頂禮佛足，然後退到一旁，佛由於這三種因緣，便說了一首偈頌「不寐夜長，疲倦道長，愚生死長，莫知正法」，大意如下：

「睡不著的人，覺得夜晚很漫長；疲倦懈怠的人，覺得路途長遠；愚癡無知的人，因為不知道正法，生死很漫長、無窮無盡！」

佛對比丘說：「你們還沒出家時，心念放逸、睡眠很多，不覺得夜晚漫長；現在初夜、後夜都要專精求道，由於減少睡眠的緣故，就覺得夜晚很長。（這是第一個「不寐夜長」）

其次，這座迦毘羅婆林，本來是你們駕車來遊樂嬉戲的地方，所以你們不覺得長遠；現在要搭衣托鉢，步行很疲倦，所以覺得路為什麼那麼長。（這是第二個「疲倦道長」）

另外，這頭獅子過去世在鞞婆尸佛的時候，本來是一位婆羅門老師，看到佛在說法，就到佛說法的地方。這時，大眾因為聽佛說法很專心，沒有人跟他打招呼，他就生起惡念，口出惡言，破口大罵：『你們這些剃光頭的人，跟畜生有什麼不同？無法分辨誰是好人，不知道跟好人說話！』由於他罵人造口業的緣故，從過去鞞婆尸佛一直到現在，九十一劫之中經常墮在畜生道中。這位婆羅門老師本來那時就可以得道的，但因為愚癡的緣故，自己造了惡業，經常在三界輪迴，所以生死漫長（這是第三個「愚生死長」）。不過，過去那位婆羅門老師，現在就是這一頭獅子，因為在佛前發清淨心的緣故，將來可以得到解脫。」

這一則故事提到了「不寐夜長，疲倦道長，愚生死長」。

睡不著的人，感覺夜晚怎麼那麼長？

疲倦的人，走不動，覺得道路怎麼那麼長遠？就像小學時，老師帶著我們去遠足，走得很累啊，常常請問老師：「目的地到了沒？到了沒？」老師總是安慰我們：「快到了！快到了！」像這樣，疲倦的人總覺得路途很長遠。

愚癡不知正法的人，墮在六道輪迴當中，不知什麼時候才能夠出離得解脫，因此說「愚生死長」。

另外，婆羅門請問佛：「未來會有多少佛出世？」佛回答：「未來會有如恒河沙那麼多的佛出世。」婆羅門心想：「既然未來還有那麼多的佛出世，以後還有機會，那就慢慢來吧！」

可是走了幾步，突然想：「我只問有多少未來佛，卻忘了問過去有多少佛曾出世？」於是趕快回去請問佛，佛回答：「過去曾有如恒河沙那麼多的佛出世。」這位婆羅門很有慧根，馬上警覺到：「既然過去已經有如恒河沙數的佛出世，為什麼我都遇不到？或許曾經遇到過，但為什麼我還在三界六道中輪迴呢？」

大家有機緣聽聞佛法，希望能好好珍惜。若不把握當下，更待何時？我們大家一起共勉！

※經典原文

一、《出曜經¹》卷2〈1 無常品〉（大正4，616c17-617b13）：

不寐²夜長，罷³倦⁴道長，愚生死長，莫知正法⁵。

昔佛在舍衛國祇樹給孤獨園。

佛告諸比丘：「有四夜，睡眠者少，覺寤⁶者多。云何為四？女與⁷男想，睡眠者少，覺寤

¹ 出曜經：係由佛教教訓式偈頌及其注釋之故事合輯而成，凡三十四品。出曜，舊名譬喻（梵 *avadāna*，音譯阿波陀那），即十二部經之第六，指為助於理解教理，以譬喻或寓言說明之部分。全經透過譬喻來解說人生無常，以修行戒、定、慧積集善根而達到解脫之道理，內容與《法句經》相近。（《佛光大辭典》（二），p.1563.1）

² 寐：1.睡，入睡。（《漢語大詞典》（三），p.1576）

³ （1）罷=疲【宋】*【元】*【明】*。（大正4，616d，n.10）

（2）罷（ㄅㄞˋ）：1.疲勞。2.疲敝，憊乏。（《漢語大詞典》（八），p.1040）

⁴ 倦（ㄐㄨㄢˋ）：1.疲倦。（《漢語大詞典》（七），p.604）

⁵ 正法：（一）梵語 *sad-dharma*，巴利語 *saddhamma*。指真正之法。亦即佛陀所說之教法。又作白法（梵 *sukla-dharma*）、淨法，或稱妙法。凡契當於佛法正理之法，皆稱正法，如不取不著之法門、大菩薩之法。（《佛光大辭典》（二），p.1992.1-1992.2）

⁶ 覺寤：睡醒。（《漢語大詞典》（十），p.356）

⁷ （1）與=興【宋】*【明】*。（大正4，616d，n.11）

者多；男與⁸女想，睡眠者少，覺寤者多；三曰盜賊，睡眠者少覺寤者多；比丘求定，勤修正法，睡眠極少，覺寤者多。三覺夜長，修正法比丘不覺夜長。疲倦道長，愚生死長——莫知正法。」

佛在舍衛國祇洹阿那律⁹阿藍¹⁰，有一梵志¹¹緣本宿世¹²造立功業，緣至應度，暫聞此偈「愚生死長」。然彼梵志多饒¹³財寶、僕從¹⁴給使¹⁵，居業¹⁶成就，所納¹⁷妻室¹⁸顏貌殊特與世無雙¹⁹，女人姿容^{20—21}以²²無闕²³。

時，彼梵志內自思惟：「我宜往彼至如來所，當來²⁴諸佛為有幾²⁵乎？」

梵志出城至祇洹精舍²⁶到世尊所，共相問訊²⁷在一面立，叉手合掌白世尊曰：「願欲所問，若見聽者敢²⁸自陳啟²⁹。」

(2) 與：6.親附。18.等待。《論語·陽貨》：“日月逝矣，歲不我與。”《後漢書·馮衍傳下》：“歲忽忽而日邁兮，壽冉冉其不與。”李賢注：“與，猶待也。”（《漢語大詞典》（二），p.159）

(3) 與（ㄩˇ）：2.在其中。《左傳·僖公二十三年》：“秦伯納女五人，懷嬴與焉。”《漢書·食貨志下》：“漢軍士馬死者十餘萬，兵甲轉漕之費不與焉。”（《漢語大詞典》（二），p.160）

⁸ 與＝興【宋】【明】*。（大正4，616d，n.11-1）

⁹ 律邠＝邠邸【宋】【元】【明】。（大正4，616d，n.12）

¹⁰ 給孤獨園：梵名 Jetavanānāthapiṇḍadasyārāma，巴利名 Jetavanānāthapiṇḍikārāma。位於中印度憍薩羅國舍衛城之南，相當於今尼泊爾南境，近於拉波提河（Rapti）南岸之塞赫特馬赫特（Sahet-mahet），為佛陀說法遺蹟中最著名者。全稱祇樹給孤獨園。又稱祇洹阿難邠低阿藍、祇園阿難邠低阿藍、逝多林給孤獨園、祇氏之樹給孤獨聚。略稱祇洹精舍、祇園精舍（梵 Jetavana）、祇陀婆那、逝多飯那、耆陀精舍、祇陀園、祇陀林、祇桓寺、祇樹、祇園。又譯作松林、勝林。祇樹，即祇陀太子（梵 Jeta）所有之樹林（梵 Jeta-vana）之略稱；給孤獨園，意謂給孤獨長者（梵 Anāthapiṇḍada，即須達）所獻之僧園。（《佛光大辭典》（六），p.5194.2）

¹¹ 梵志：梵語 brāhmaṇa。（一）音譯婆羅門、梵士。意譯淨裔、淨行。又稱淨行者、淨行梵志。婆羅門志求住無垢清淨得生梵天，故有此稱。（《佛光大辭典》（五），p.4632.1）

¹² 宿世：前世，前生。（《漢語大詞典》（三），p.1519）

¹³ 饒：1.富裕，豐足。（《漢語大詞典》（十二），p.577）

¹⁴ 僕從：1.侍僕。2.跟隨在身邊的僕人。（《漢語大詞典》（一），p.1670）

¹⁵ 給使：1.服事，供人役使。2.供役使之人。（《漢語大詞典》（九），p.825）

¹⁶ 居業：2.產業，家業。（《漢語大詞典》（四），p.26）

¹⁷ 納：4.取，娶。（《漢語大詞典》（九），p.758）

¹⁸ 妻室：妻。（《漢語大詞典》（四），p.319）

¹⁹ 無雙：1.獨一無二，沒有可比。（《漢語大詞典》（七），p.159）

²⁰ 姿容：外貌，儀容。（《漢語大詞典》（四），p.346）

²¹ 一：7.每個。8.全，滿。9.相同，一樣。20.副詞。都。（《漢語大詞典》（一），p.1）

²² 以：19.連詞。表承接，相當於“而”。（《漢語大詞典》（一），p.1081）

²³ 闕：6.殘缺，不完善。（《漢語大詞典》（十二），p.147）

²⁴ 當來：1.將來。（《漢語大詞典》（七），p.1392）

²⁵ 幾：1.若干，多少。4.表示不定的少數。（《漢語大詞典》（四），p.447）

²⁶ 祇洹精舍：即祇樹給孤獨園。（《佛光大辭典》（四），p.3919.3）

²⁷ 問訊：4.僧尼等向人合掌致敬。（《漢語大詞典》（十二），p.32）

²⁸ 敢：4.謙詞。猶冒昧。《儀禮·士虞禮》：“敢用絜牲剛鬣。”鄭玄注：“敢，昧冒之辭。”賈公彥疏：“敢，昧冒之辭者，凡言敢者，皆是以卑觸尊不自明之意。”（《漢語大詞典》

世尊告曰：「恣³⁰汝所問，如來為汝敷演³¹其義。」

梵志白曰：「云何，世尊！於當來世，為有幾許³²等正覺³³耶？」

世尊告曰：「將來世諸佛數如恒沙³⁴。」

時彼梵志聞佛所說，瞻仰³⁵喜踊³⁶不能自勝³⁷，善心生焉——「當來諸佛數如恒沙，於諸佛所善修梵行³⁸，興功立德為福不倦。然吾處世饒財多寶，僕從給使居業成就，所納妻室顏貌殊特與世無雙，我依此業便當分檀布施，有所求索³⁹不逆⁴⁰人意。」

爾時，梵志聞佛教誡，戢⁴¹在心懷⁴²，繞佛三匝⁴³，舉手辭讓⁴⁴便退而去。

爾時，梵志行道未遠，復作是念：「我向所啟問將來佛，然吾退忘不問過去諸佛世尊，我今宜還至世尊所問過去佛。」

（五），p.470）

²⁹ 陳啟：陳說啟稟。（《漢語大詞典》（十一），p.1013）

³⁰ 恣（ㄗˇ）：2.聽任，任憑。（《漢語大詞典》（七），p.505）

³¹ 敷演：1.陳述而加以發揮。（《漢語大詞典》（五），p.505）

³² 幾許：1.多少，若干。（《漢語大詞典》（四），p.449）

³³ 正覺：（一）梵語 *samyak-sambodhi*，巴利語 *sammā-sambodhi*。意指真正之覺悟。又作正解、等覺、等正覺、正等正覺、正等覺、正盡覺。等者，就所證之理而言；盡者，就所斷之惑而言。即無上等正覺、三藐三菩提之略稱。梵語 *sambodhi* 之意譯，音譯三菩提。謂證悟一切諸法之真正覺智，即如來之實智，故成佛又稱「成正覺」。（《佛光大辭典》（三），pp.2005.3-2006.1）

³⁴ 恒沙：恆河沙，梵語 *gaṅgā-nadī-vāluka*。即恆河之沙。又作恆邊沙、恆水邊流沙、江河沙、兢伽沙、恆沙、恆河沙數等。恆河沙粒至細，其量無法計算。（《佛光大辭典》（四），p.3813.1）

³⁵ 瞻仰：3.仰慕，敬仰。（《漢語大詞典》（七），p.1263）

³⁶ 喜踊：歡喜跳躍。形容極度高興。（《漢語大詞典》（三），p.405）

³⁷ 自勝：克制自己。（《漢語大詞典》（八），p.1328）

³⁸ 梵行：梵語 *brahma-caryā*，巴利語 *brahma-cariya*。意譯淨行。即道俗二眾所修之清淨行為。以梵天斷淫欲、離淫欲者，故稱梵行；反之，行淫欲之法，即稱非梵行。娑羅門將一生分為四期，其中第一期即稱梵行期（梵 *brahma-cārin*），於此期間，其生活遵守不淫之戒，並學吠陀、祭儀等。於佛教以不淫，受持諸戒，稱為梵行。又於《長阿含》卷九《十上經》，以具足禪，於八解脫中，逆順遊行，稱為梵行具足。《大方等大集經》卷七〈不昞菩薩品〉、《大寶積經》卷八十六〈大神變會〉等以八正道為梵行；北本《大般涅槃經》卷十五〈梵行品〉以慈悲喜捨等四無量心為梵行，住知法等七善法，即稱梵行具足。凡此，皆為廣義之梵行。〔《增一阿含經》卷三十、《瑜伽師地論》卷二十九、《法華玄義》卷四上、《法華義疏》卷七〕。（《佛光大辭典》（五），p.4631.2-4631.3）

³⁹ 求索：2.索取，乞求。（《漢語大詞典》（五），p.900）

⁴⁰ 逆：9.排斥，拒絕。10.違背，拂逆。（《漢語大詞典》（十），p.824）

⁴¹ 戢（ㄑㄧˊ）：5.懷藏。（《漢語大詞典》（五），p.231）

⁴² 心懷：2.心裡，心間。（《漢語大詞典》（七），p.394）

⁴³ 匝（ㄗˋ）：1.周，圈。（《漢語大詞典》（一），p.958）

⁴⁴ （1）辭讓：1.謙遜推讓。《孟子·公孫丑上》：“辭讓之心，禮之端也。”（《漢語大詞典》（十一），p.508）

（2）辭：9.告別，辭別。（《漢語大詞典》（十一），p.500）

（3）讓：7.舉手與心平。（《漢語大詞典》（十一），p.471）

梵志即還至世尊所，共相問訊在一面立。爾時，梵志白世尊曰：「過去諸佛為有幾所？」

佛告梵志：「過去諸佛數如恒沙。」

梵志復前便自悲泣，並自舉聲⁴⁵而作是說：「愚處生死纏綿⁴⁶積久⁴⁷，恒沙諸佛吾不及覩，斯何苦哉？」復自投地宛轉⁴⁸自責：「斯由放逸⁴⁹，行不從本，使我退在處凡夫地，或在泥梨⁵⁰地獄、畜生、餓鬼長夜⁵¹受苦，刀山劍樹⁵²、火車爐炭，或伏雪山劫敗乃移，⁵³或處炙⁵⁴獄受痛無量。雖出為人值生邊地⁵⁵，有佛興世⁵⁶不值不覩。先有比丘教誨我言『愚生死長』，誠哉斯言！我今宜加精勤⁵⁷用意⁵⁸，自歸⁵⁹如來⁶⁰，復待將來諸佛為乎？田業⁶¹妻婦斯是外役⁶²，何必貪慕毀敗⁶³聖教⁶⁴？」

爾時，梵志叉手合掌佛前，長跪白世尊曰：「唯然⁶⁵，世尊！聽為道次⁶⁶得修梵行。」

⁴⁵ 舉聲：放聲。（《漢語大詞典》（八），p.1298）

⁴⁶ 纏綿：5.糾纏。7.猶綿綿。連續不斷。（《漢語大詞典》（九），p.1052）

⁴⁷ 積久：謂經歷很長時間。（《漢語大詞典》（八），p.129）

⁴⁸ 宛轉：6.謂使身體或物翻來覆去，不斷轉動。（《漢語大詞典》（三），p.1403）

⁴⁹ 放逸：1.放縱逸樂。（《漢語大詞典》（五），p.416）

⁵⁰ （1）案：泥梨，或作泥犁。

（2）泥犁：梵語 *niraya*（音譯泥囉耶），*naraka*（音譯捺洛迦）之略譯。意即地獄。又作泥黎、泥梨。即無有、無福處之義。彼處喜樂之類一切全無，為十界中最劣之境界。（《佛光大辭典》（四），p.3333.1-3333.2）

⁵¹ 長夜：梵語 *dirgha-rātram*。指極長久之時間。（《佛光大辭典》（四），p.3597.2）

⁵² 刀山劍樹：1.佛教語。地獄酷刑之一。《阿含經·九眾安居品》：“設罪多者當入地獄，刀山劍樹，火車爐炭，吞飲融銅。”（《漢語大詞典》（二），p.547）

⁵³ 「刀山劍樹、火車爐炭，或伏雪山，劫敗乃移」或指八熱地獄、八寒地獄，參見《大智度論》卷16〈1 序品〉：「八炎火地獄者：一名炭坑，二名沸屎，三名燒林，四名劍林，五名刀道，六名鐵刺林，七名鹹河，八名銅樞，是為八。八寒水地獄者：一名頽浮陀（少多有孔），二名尼羅浮陀（無孔），三名阿羅羅（寒戰聲也），四名阿婆婆（亦患寒聲），五名睺睺（亦是患寒聲），六名漚波羅（此地獄外壁似青蓮花也），七名波頭摩（紅蓮花罪人生中受苦也），八名摩訶波頭摩，是為八。」（大正25，176c21-177a3）

⁵⁴ 炙（出、）：1.烤。4.燒灼。（《漢語大詞典》（七），p.38）

⁵⁵ 印順法師，《初期大乘佛教之起源與開展》，p.397：

依佛教的定義，佛陀在世遊化到的區域，是「中國」。佛不曾到達，沒有佛法或佛法經弟子們傳來的區域，是「邊地」。

⁵⁶ 世＝出【宋】【元】【明】。（大正4，617d，n.5）

⁵⁷ 精勤：專心勤勉。（《漢語大詞典》（九），p.225）

⁵⁸ 用意：1.猶立意。（《漢語大詞典》（一），p.1026）

⁵⁹ 自歸：自行歸順。（《漢語大詞典》（八），p.1337）

⁶⁰ 如來：佛的別名。梵語的意譯。“如”，謂如實。“如來”即從如實之道而來，開示真理的人。又為釋迦牟尼的十種法號之一。（《漢語大詞典》（四），p.272）

⁶¹ 田業：2.指田地、房屋等產業。（《漢語大詞典》（七），p.1279）

⁶² 役：7.勞役，役作之事。13.使被吸引而不由自主。14.引申指牽纏，羈束。（《漢語大詞典》（三），p.925）

⁶³ 毀敗：1.毀壞。（《漢語大詞典》（六），p.1498）

⁶⁴ 聖教：聖者所說之教法。（《佛光大辭典》（六），p.5581.2）

⁶⁵ 唯然：唯，輕應聲。（《漢語大詞典》（三），p.388）

爾時，世尊告諸比丘：「汝等將此梵志，教授威儀⁶⁷度為比丘。」比丘受教即度為沙門⁶⁸。在閑靜處思惟校計⁶⁹修上人⁷⁰法。

所以族姓子⁷¹出家學道，剃除鬚髮著三法衣⁷²，以信堅固於家出家，修無上梵行，潔身受證以自娛樂，生死已盡，梵行已立，所作已辦，更不復受有，如實知之，已得為道，在無餘⁷³境得阿羅漢果。

爾時，世尊觀察此義思惟本末⁷⁴，亦使諸比丘速取滅度⁷⁵，為後眾生現其大明，然熾正法久存於世，重與梵志而說此偈：「不寐夜長，疲倦道長，愚生死長，莫知正法。非有子恃⁷⁶，亦非父兄，為死所迫，無親可怙⁷⁷。」

⁶⁶ 次：2.順序，次序。（《漢語大詞典》（六），p.1434）

⁶⁷ 威儀：6.佛教語。謂行、坐、住、臥為四威儀。泛指舉止動作的種種律儀規範。（《漢語大詞典》（五），p.224）

⁶⁸ 沙門：梵語 śramaṇa，巴利語 samaṇa。又作沙門那、沙闍那、娑門、桑門、喪門。意譯勤勞、功勞、劬勞、勤懇、靜志、淨志、息止、息心、息惡、勤息、修道、貧道、乏道。為出家者之總稱，通於內、外二道。亦即指剃除鬚髮，止息諸惡，善調身心，勤行諸善，期以行趣涅槃之出家修道者。（《佛光大辭典》（三），p.2972.3）

⁶⁹ 校計：計較。（《漢語大詞典》（六），p.587）

校（ㄑ一ㄠˋ）：1.比較。（《漢語大詞典》（六），p.586）

⁷⁰ 上人：梵語 puruṣarṣabha。對智德兼備而可為眾僧及眾人師者之高僧的尊稱。《釋氏要覽》卷上謂，內有智德，外有勝行，在眾人之上者為上人。（《佛光大辭典》（一），p.714.3）

⁷¹ 族姓子：梵語 kula-putra。音譯矩羅補怛羅。又作族姓男。即所謂「善男子」，為對信佛、聞法、行善業者之美稱。印度有四姓階級，生於四姓中之婆羅門大族之子弟，乃於諸姓中為最勝，故稱族姓子。此外，族姓子一般指在家信男，然亦有用於對比丘之稱呼。對於婦女，則稱族姓女，即指善女人。（《佛光大辭典》（五），pp.4612.3-4613.1）

⁷² 法衣：又作法服、僧服、僧衣。即僧尼所著之服。指佛所制定之衣服而言，即如法衣、應法衣之意。釋尊所制定之衣服有三衣、五衣等，通稱法衣。（《佛光大辭典》（四），p.3346.2）

⁷³ （1）《增壹阿含經》卷7〈16 火滅品〉（第2經）：

世尊告諸比丘：「有此二法涅槃界。云何為二？有餘涅槃界、無餘涅槃界。彼云何名為有餘涅槃界？於是，比丘滅五下分結，即彼般涅槃，不還來此世，是謂名為有餘涅槃界。彼云何名為無餘涅槃界？於^{*}是，比丘盡有漏成無漏，意解脫、智慧解脫，自身作證而自遊戲：生死已盡，梵行已立，更不受有，如實知之，是謂為無餘涅槃界。」（大正2，579a13-21）

※案：《大正藏》原作「如」，今依《高麗藏》作「於」（第18冊，354a9）。

（2）參見印順法師，《勝鬘經講記》，p.146：

約古典的《阿含經》義說：得不還果名有餘涅槃；得阿羅漢果，名無餘涅槃。

⁷⁴ 本末：2.始末，原委。（《漢語大詞典》（四），p.706）

⁷⁵ 滅度：佛教語。滅煩惱，度苦海。涅槃的意譯。（《漢語大詞典》（六），p.10）

⁷⁶ 恃：1.依賴，憑藉。（《漢語大詞典》（七），p.511）

⁷⁷ 怙（ㄅㄨˋ）：1.依賴，憑恃。（《漢語大詞典》（七），p.471）

二、《大智度論》卷 33〈1 序品〉（大正 25，307b16-c14）：

如佛說：淨飯王⁷⁸強令出家作佛弟子者，佛選擇五百人堪任得道者，將至舍婆提⁷⁹；所以者何？以其未離欲⁸⁰，若近親里⁸¹，恐其破戒故，將至舍婆提。令舍利弗、目乾連等教化之，初夜⁸²、後夜⁸³專精⁸⁴不睡，勤修精進，故得道；得道已，佛還將至本生國。

一切諸佛法，還本國時，與大會諸天眾俱，住迦毘羅婆仙人林中。此林去迦毘羅婆城五十里，是諸釋遊戲園。此諸釋子比丘，處舍婆提時，初夜、後夜專精不睡，故以夜為長；從林中來，入城乞食⁸⁵，覺道里長遠。

爾時，佛知其心，有一師子來禮佛足，在一面住，佛以是三因緣，故說偈：

「不寐夜長，疲倦道長，愚生死長，莫知正法！」

佛告比丘：「汝未出家時，其心放逸多睡眠故，不覺夜長；今初夜、後夜專精求道，減省⁸⁶睡眠故，覺夜大⁸⁷長。

此迦毘羅婆林，汝本駕乘⁸⁸遊戲，不覺為遠；今著衣持鉢，步行疲極⁸⁹，故覺道長。

是師子，鞞婆尸佛時作婆羅門師，見⁹⁰佛說法，來至佛所。爾時，大眾以聽法故，無共語者，即生惡念，發惡罵言：『此諸禿輩，與畜生何異！不別好人，不知言語！』以是惡口業故，從鞞婆尸佛乃至今日，九十一劫常墮畜生中；此人爾時即應得道，以愚癡故，自作生死長久；今於佛所心清淨故，當得解脫。」

⁷⁸ 淨飯王：淨飯，梵名 Śuddhodana，巴利名 Suddhodana，音譯首圖駄那、輸頭檀那、閼頭檀、悅頭檀。又作白淨王、真淨王。中印度迦毘羅（梵 Kapilavastu）之城主。佛陀之生父。其子難陀、孫羅睺羅皆為佛陀之弟子。（《佛光大辭典》（五），p.4708.1）

⁷⁹ 案：「舍婆提」即是「舍衛城」。

⁸⁰ 離欲：佛教語。絕離貪、淫等欲念。（《漢語大詞典》（十一），p.891）

⁸¹ 親里：親屬鄰里。（《漢語大詞典》（十），p.342）

⁸² 初夜：梵語 prathama-yāma，巴利語 pathama-yāma。又作初更。指夜分之初，即今午後八時頃。係晝夜六時之一。（《佛光大辭典》（三），p.2789.2-2789.3）

⁸³ （1）後夜：即後分之夜。乃晝夜六時之一。印度之夜間區分為初中後三時，此為其後分。相當於寅時，近於日出之時。（《佛光大辭典》（四），p.3804.2）

（2）印順法師，《成佛之道》（增注本），p.195：「初夜（以六時天黑，夜分十二小時計，初夜是下午六時到十時），後夜（上午二時到六時），出家弟子都應過著經行及靜坐的生活。中夜（下午十時到上午二時）是應該睡眠的，但應勤修覺寤瑜伽。換言之，連睡眠也還在修習善行的境界中。」

⁸⁴ 專精：1.專心一志。3.調聚精凝神。（《漢語大詞典》（二），p.1277）

⁸⁵ 乞食：梵語 paindapātika，巴利語 piṇḍapāta。乃印度僧人為資養色身而乞食於人之一種行儀。又作團墮（即取置食物於鉢中之義）、分衛、托鉢、行乞等。（《佛光大辭典》（一），p.724.2）

⁸⁶ 減省：2.省略，減少。（《漢語大詞典》（五），p.1452）

⁸⁷ 大=為【元】【明】【聖】。（大正 25，307d，n.22）

⁸⁸ 駕乘：駕車乘馬。（《漢語大詞典》（十二），p.828）

⁸⁹ 疲極：2.疲勞，非常疲勞。（《漢語大詞典》（八），p.309）

⁹⁰ （1）見=聞【聖】。（大正 25，307d，n.23）

（2）見：10.聽說，聽見，聽到。（《漢語大詞典》（十），p.311）

三、《法句經》卷1〈13 愚闇品〉（大正4，563b20-21）：

「不寐夜長、疲倦道長、愚生死長，莫知正法。」

四、《法集要頌經》卷1〈1 有為品〉（大正4，777b17-18）：

「不寐覺夜長，疲倦道路長，愚迷生死長，希聞於妙法⁹¹。」

⁹¹ 妙法：1.佛教語。指義理深奧的佛法。（《漢語大詞典》（四），p.299）